



Stiftung Lesen

## Newsletter

Ausgabe 03 - 2019

**Liebe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Erstaufnahmeeinrichtungen,  
liebe Vorlesepatinnen und -paten sowie Interessierte,**

in diesem Newsletter informieren wir Sie über:

- [unser Webinar zum Thema „Vorlesen und Erzählen mit geflüchteten Kindern“](#)
- [den Europäischen Tag der Sprachen am 26. September 2019](#)
- [Buchempfehlungen für Kinder mit Fluchthintergrund](#)
- [mehrsprachiges Vorlesen in der Grundschule mit Mulingula](#)



Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Lektüre!

Ihr Team von "Lesen bringt uns weiter. Lesestart für Flüchtlingskinder"

**Weitere Informationen zum Programm finden Sie auf [unserer Homepage](#).**



aktuelles

**Webinar zum Thema „Vorlesen und Erzählen mit geflüchteten Kindern“**



© Stiftung Lesen

Wir laden Sie herzlich zu unserem kostenfreien Webinar „Vorlesen und Erzählen mit geflüchteten Kindern“ ein. Das Webinar findet am 19. September 2019 von 18:00 bis 18:30 Uhr statt.

Im Webinar lernen Sie Bücher zum Vorlesen und Erzählen mit geflüchteten Kindern und passende Anschlussaktionen kennen. Außerdem erhalten Sie Tipps zur Umsetzung von Vorlese- und Erzählangeboten in der Praxis.

**Melden Sie sich bitte unter diesem Link an:**

[http://stiftunglesen.vsonix.com/2019/19\\_09\\_webinar/](http://stiftunglesen.vsonix.com/2019/19_09_webinar/)

## Zahl des Monats

# 48 %

**der geflüchteten Kinder und Jugendlichen in Deutschland nehmen an Sprachförderungsaktivitäten innerhalb und außerhalb der Schule teil.\***

\*[BAMF-Kurzanalyse Ausgabe 02|2019](#) „Ankommen im deutschen Bildungssystem.“

Bildungsbeteiligung von geflüchteten Kindern und Jugendlichen“ von Cristina de Paiva Lareiro



or Ort

## Europäischer Tag der Sprachen

Am 26. September 2019 wird der "Europäische Tag der Sprachen" gefeiert. Vom Europäischen Fremdsprachenzentrum des Europarates getragen und koordiniert, soll die sprachliche Vielfalt erhalten bleiben und Mehrsprachigkeit gefördert werden. Jeder und jede kann sich beteiligen! Nemen Sie entweder an einer bereits geplanten Veranstaltung teil oder organisieren Sie selbst eine Aktion. Wie wäre es z. B. mit einer tollen Vorlesezeit oder einem Bilderbuchkino in mehreren Sprachen?

Mehr zum Europäischen Tag der Sprachen und welche Veranstaltungen bereits geplant sind, finden Sie [hier](#).



[www.coe.int/edl](http://www.coe.int/edl)

[f](#) [t](#) [#coeEDL](#)

© Council of Europe



## Vorlesen und Erzählen mit geflüchteten Kindern

Mit mehrsprachigen Kinderbüchern fühlen Kinder sich in ihrer Herkunftssprache angesprochen und wertgeschätzt. Heute stellen wir Ihnen zwei Titel aus diesem Bereich vor, die gleich mit mehreren Sprachen in einem Buch arbeiten. Das Buch "Das bin ich - Ich zeig es dir" lässt in die Welt der Kleinkinder abtauchen und die Kinder präsentieren, was sie schon alles können. Das Freunde-Buch „Ich bin Yola. Wer bist du?“ eignet sich für Kinder ab 4 Jahren und nimmt den Lesenden mit auf eine Reise um die Welt.

### Das bin ich - Ich zeig es dir

Hier präsentieren sich die Jüngsten mit allem, was sie schon können und was sie zu bieten haben - von den Haar- bis zu den Fußspitzen. Mit alledem lässt sich die Welt entdecken: ob man sie nun mit den Augen, der Nase, den Ohren, dem Mund erkundet oder mit den Händen begreift. Am spannendsten aber ist die Begegnung mit ... sich selbst. In Deutsch und sieben weiteren Sprachen kann hier jedes Kind mitmachen und zeigen, was es bereits alles gelernt hat.



© Tyrolia

Heinz Janisch/Birgit Antoni (Ill.)  
**Tyrolia Verlag**  
ISBN: 978-3-7022-3594-9  
24 S. / 12,95 €  
ab 2 Jahren

### Aktionstipp zum Buch

Sprechen Sie mit den Kindern und fragen Sie sie: Wie heißt Nase, Ohr, Bein, etc. in deiner Sprache? Wiederholen Sie die Wörter gemeinsam in der Gruppe und entdecken Sie zusammen weitere Gemeinsamkeiten und Unterschiede. Der Versuch sorgt sicherlich für viel Spaß!

### Ich bin Yola. Wer bist du?



© Fischer Duden

Janine Eck, Julia Echterhoff  
**Fischer Duden**  
ISBN 978-3-411-72654-7

Yola kommt aus Griechenland. Sie wünscht sich, zaubern zu können, möchte später mal Tierärztin werden und nennt als ihren Lieblingsort: das Meer! Valentin aus Berlin mag Wikingere und Hörspiele, Can spricht Corani und Deutsch und träumt davon, einmal mit einem Traktor zu fahren, und Tayo aus Nigeria liebt Fußball und Kochbananen. Wo diese Kinder alle zusammenkommen? Im Gruppenraum, wo gemeinsam gespielt, gebaut und geturnt wird.

## Aktionstipp zum Buch

Wecken Sie Spaß am Ausprobieren verschiedener Sprachen. Ein Begrüßungslied wie z. B. „Hallo, hallo, schön, dass du da bist“ bietet nicht nur einen schönen Einstieg, sondern lässt sich auch durch Begrüßungen aus anderen Sprachen erweitern.

„Hallo“ in verschiedenen Sprachen:

Arabisch	Bosn. / Serb.	Bulgarisch	Englisch	Französisch	Italienisch
marhaba	zdravo	ликуване	hello	salut	ciao

Kroatisch	Portugiesisch	Russisch	Tigrinya	Spanisch	Türkisch
bok	olá	привеџ	selami! halewi	¡hola!	merhaba

Weitere **Sprachspiele** finden Sie [hier](#) auf der Homepage vom „Europäischen Tag der Sprachen“.



## Mehrsprachiges Vorlesen in der Grundschule



Die Website „www.mulingula-praxis.de“ bietet Kindern, die Deutsch als Zweitsprache lernen sowie ihren Lehrkräften und allen, die sprachfördernd tätig sind, einen Fundus mit ansprechenden Kinderbuchgeschichten in mehreren Sprachen. Die Geschichten von namhaften und beliebten Kinderbuchautoren gibt es in Deutsch, Arabisch, Farsi, Polnisch, Romanes, Russisch, Tamil und Türkisch. Rund um den jeweiligen Geschichtentext stehen außerdem zahlreiche Downloadmaterialien zu den Lernbereichen Hören, Erzählen, Lesen und Schreiben zur Verfügung.

Mehr zu „Mulingula“ finden Sie [hier](#).

---

### Impressum

Stiftung Lesen  
Römerwall 40  
55131 Mainz  
Telefon: 06131-2889045  
Telefax: 06131- 230 333

E-Mail: [sabrina.doerr@stiftunglesen.de](mailto:sabrina.doerr@stiftunglesen.de)

**Hauptgeschäftsführer:**

Dr. Jörg F. Maas

**Geschäftsführerin Programme:**

Sabine Uehlein

**Kaufmännische Geschäftsführerin:**

Andrea Bartl

Redaktion: Sabrina Dörr

Inhaltlich Verantwortliche gemäß § 55 Abs. 2 RStV: Melitta Göres

Bildnachweise:

© Stiftung Lesen

© Council of Europe

© Fischer Duden

© Tyrolia

© mulingula

[www.stiftunglesen.de/meta/impressum](http://www.stiftunglesen.de/meta/impressum)

Wenn Sie den Newsletter nicht mehr erhalten möchten, klicken Sie bitte [hier](#).